

FINIFA

AGADIR 02 - 06 2010
AVRIL

CINEMA RIALTO
C.C. KHAIR EDDINE
C.C. JAMAL ADDORRA
MAISONS DE QUARTIERS

11^{ème}
édition

ⵓⵔⵉⵙⵓⵔ ⵓⵔⵓⵎⵉⵎⵓⵏ ⵏ ⵉⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵓⵔ

Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe

مهرجان إسنين ورغ الدولي للفيلم الأمازيغي

ⵓⵔⵉⵙⵓⵔ ⵓⵔⵓⵎⵉⵎⵓⵏ
ⵏ ⵉⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵓⵔ

Agadir capitale
De la culture
Amazighe

أݣادير عاصمة
الثقافة
الأمازيغية

www.festivalissninourgh.com

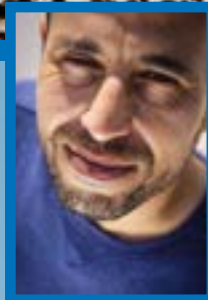
The background of the entire page is a photograph of a beach. In the foreground, there are many dark, rounded stones or pebbles scattered across the wet sand. In the middle ground, gentle waves with white foam are washing onto the shore. The sky is a pale, clear blue.

Association du Festival Issni N'Ourgh
International du Film Amazighe

BP 20724 Av.My Abdellah
Centre Ville - 80000 - Agadir
www.festivalissninourgh.com
festivalissninourgh@gmail.com



Rachid Moutchou
Directeur du festival



Les 11 ans écoulés du Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe baptisé « FINIFA », ont été scandés par une exigence, revendiquée dès l'origine, quant à la qualité du regard porté sur la réalité, qualité sans laquelle celle-ci disparaît sous le stéréotype d'un faux réalisme.

Aujourd'hui, toute puissance des médias et de communication nous inonde d'images aux contenus éclatés, aux visions anecdotiques de l'information, qui mènent à la perte du sens. Le Festival poursuit sa volonté de nourrir le regard et le débat critique, de stimuler la mobilisation des citoyens sur les grands enjeux de notre époque.

Nous sommes fidèles à la volonté de développer une culture du cinéma prônant justement l'Amazighité – identité, culture et civilisation- et de la partager avec un public de plus en plus nombreux, qui grandit et évolue avec le Festival.

En effet, depuis une décennie, nous prenons possession non pas de l'univers mais de la plus belle avenue du monde. Cette main se ferme pour prendre la culture Amazighe à bras-le-corps et s'ouvre pour donner à voir au public toute l'élégance et la diversité d'une cinématographie peu répandue, en présence de grandes figures du cinéma international en provenance des quatre coins du monde.

Le Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe se penche au titre de cette édition sur la diversité et le multiculturalisme. C'est à travers le cinéma que nous tentons de dévoiler la pluralité du Maroc.

Le Maroc Pluriel représentant une nouvelle citadelle contre les cataclysmes identitaires, c'est une icône symbolique, inventé par le FINIFA pour atteindre via une programmation variée la crête d'un monde en harmonie à travers le cinéma.

Rachid BOUKSIM
Directeur Artistique



Avec le retentissement de la 11^{ème} édition du FINIFA, le défi se multiplie chaque, les finalités tendent vers l'exigence d'un lien fructueux entre l'appropriation populaire des œuvres et la création cinématographique la plus avancée.

Comme un temps de voyage à travers différentes aires culturelles du monde, le public Gadiri, ainsi que les pro-FINIFA cosmopolites, auront rendez-vous cette année encore avec la diversité de la programmation qui est à l'honneur, que ce soit en termes de genres, d'intrigues, et de formats avec des films venant des îles canaries, de France, mais aussi d'Algérie, de Tunisie, d'Egypte, d'Afrique subsaharienne, et bien d'autres, sous les lueurs de l'invité d'honneur De grandes émotions donc, et bien entendue un temps pour la réflexion sur ces destins hors du commun, mais reflets de nos préoccupations quotidiennes.

En lien étroit avec les artistes, le Festival développe de nombreuses initiatives dédiées au public. Soucieux de la diffusion aux jeunes générations envoûtées par le septième art, et qui militent pour abreuver leurs soifs, le FINIFA organise pour ces cibles des rencontres avec les œuvres et favorise la découverte d'autres cultures. Chaque édition, le Festival intervient auprès d'une masse d'étudiants et d'élèves pour leurs proposer formations, expositions, et interventions.

Le festival se diversifie, se renouvelle, fait interagir les disciplines et leurs acteurs !

Nous vous invitons nombreux à venir en profiter, vous y ressourcer et vous enrichir au contact des différentes cultures, thématiques et rencontres à ne pas rater.

Ensemble voir autrement.

**Brahim Hafidi**

Président du Conseil
de la région de Souss Massa

Mes félicitations vont au Comité organisateur du Festival Issni N'Ourgh International du Film

Amazighe pour avoir atteint la 11ème édition.

Le FINIFA ne cesse de faire preuve d'un sérieux irréfutable qui a engendré sans doute le succès de ce projet louable. Cette équipe qui s'efforce de le faire continuer et de le renouveler avec un public averti et en permanence et qui a su dépasser les limites de la région et les frontières même de notre pays pour embrasser les fiefs lointains du monde.

Un événement tel le FINIFA qui a été dès le début au service du cinéma et la culture Amazighe, et qui a soutenu cœur et âme le film Amazighe dans une perspective visant à le rendre meilleur ambassadeur porteur du patrimoine linguistique, culturel et civilisationnel de notre région et d'autres régions avec lesquelles nous partageons une partie de notre identité culturelle, ouverte et plurielle.

Les préoccupations dédiées au film Amazighe sont les même qui figurent dans les fondements de la stratégie culturelle de notre Conseil, et qui a déjà été objet durant la journée d'étude de la dernière session de la rencontre régionale des politiques locales organisée à Tiznit et dont le travail a été concentré sur la valorisation des chaînes de production culturelles dans la région.

Khadija Arouhal

Vice-présidente du Conseil de la région
de Souss Massa chargée de la culture



Les caractéristiques les plus marquantes qui ont attiré mon attention dans le programme de la 11ème édition du Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe se présentent comme suit:

Il s'agit premièrement, de la redécouverte de la regrettée salle de cinéma « Rialto » qui traîne une charge culturelle et symbolique importante avant d'apercevoir des initiatives visant à rendre cet édifice culturel plus dynamique que jamais, pour retrouver le statut qu'il mérite sur la carte de la mouvance culturelle de la ville et de la région.

La 2ème caractéristique est le thème du festival de cette année, intitulé «Maroc Pluriel», un choix qui n'est pas venu par hasard surtout que le FINIFA vient de clôturer une décennie. Là, il semble bien que le comité d'organisation tente d'attirer un nouveau public et d'ouvrir un nouvel horizon après dix ans de travail en faveur de l'art et la culture Amazighe, en vue d'élargir le cercle de l'ouverture linguistique, de la diversité culturelle qui caractérise la culture Amazighe.

**Salah El Malouki**

Président du Conseil
Communal d'Agadir

On ne peut se retrouver ici à Agadir, pour la onzième édition du Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe sans évoquer et saluer la tenue de cette édition de la FINIFA en cette magnifique ville, symbole de la convergence des idées, de la volonté et du désir de faire de notre monde un monde meilleur.

Les intentions sont là, présentes pour soutenir et promouvoir une vision de la ville accès sur le partage des responsabilités, où les origines et les différences s'effacent pour laisser place à une volonté commune de contribuer à un avenir citoyen meilleur. C'est bien là l'esprit même du Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe.

Dans une ville conçue pour être un carrefour de rencontres, de toutes les cultures et toutes les tolérances, ma

conviction se cristallise de plus en plus: le cinéma et la culture Amazighe peut bien concourir au service de notre humanité ; ladite culture serait même vecteur de rapprochement et de découverte de l'autre.

Naima Elfathaoui

Vice présidente du Conseil
Communal d'Agadir
Chargée de la culture



L'importance du patrimoine, architectural, archéologique et immatériel fait du Souss une région purement culturelle avant d'être économique ou touristique.

Depuis l'origine et jusqu'à présent, la civilisation, l'épistèmê, ainsi que tous les éléments qui découlent de l'ancestralité de la région, continuent de faire émerger des héritages, des émotions et une conscience primitive en faveur de l'aspect culturel du territoire du Souss.

Conscients de ces potentialités, nous avons construit, au fil du temps, une identité et des valeurs communes pour dynamiser le secteur, préserver le patrimoine et le mettre au service du développement.

Dès lors, l'expression artistique et intellectuelle de la Région Souss Massa n'a cessé de recueillir les mêmes inspirations constamment enrichies de nouveaux apports.

La commune, la région et le tissu associatif constituent le puzzle du spectre culturel de Souss Massa et c'est l'efficacité de son arrangement qui a permis cette forte présence publique de la politique culturelle que nous menons.

Le projet FINIFA qui illumine notre ville et qui a porté le fardeau de la culture amazighe depuis une décennie, nous incite toutes et tous à emprunter des voies nouvelles, à affirmer résolument nos valeurs et notre identité communes, à revendiquer ces idéaux sans lesquels le Souss resterait inachevé.

Agadir

Capitale de la culture Amazighe

Fidèle à sa statuette édiflée au fil du festival, Issni N'Ourgh accote toujours son icône «Agadir, capitale de la culture Amazighe», un espace à plusieurs facettes où peut s'exprimer les forces vives de la ville et les artistes de tout bord: intellectuels, poètes, peintres, musiciens, acteurs dramatiques, comédiens...etc.

La 11ème édition du «FINIFA», se veut cette année encore un vecteur de développement humain aux lueurs des paradigmes Issniouis : Amazighité, développement et humanisme.

Invité d'honneur

«Le FINIFA» sillonne le cinéma Portugais invité à être des nôtres dans une vision d'acculturation, qui est la raison d'être d'Issni N'Ourgh.



MARGARIDA LEITÃO

Outre la réalisation, «Margarida Leitão» travaille régulièrement en tant que monteuse et superviseuse de scénario.

À son compte plusieurs courts métrages de fiction et docs, à savoir, «Wounded», «Many Days Has a Month», «Gypsophila» et «Geste du réalisme» qui ont voyagé à travers les festivals du monde entier.

GIPSOFILA

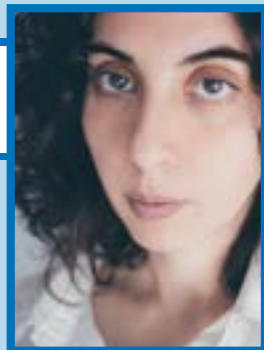
Une femme décide de filmer ses visites à sa grand-mère.

La caméra capture la relation unique entre ces deux femmes à 50 ans d'intervalle. Avec les jours qui passent, les frontières entre le film et la vie deviennent de plus en plus floues.



JOANA LINDA

Joana Linda née à Lisbonne se rend à la photographie qui allait devenir sa principale occupation, le film et la vidéo. Elle a travaillé plus dans l'industrie de la musique. «Em Cada Lar Perfeito Um Coração Perfeito» est son 2ème court-métrage, suivi de «Layla meets Lancelot».



IN EVERY DREAM HOME A HEARTACHE



Un essai sur la désaffection en sept segments s'inspirant de « Sept étapes de l'amour » écrit par Stendhal.

Invité d'honneur

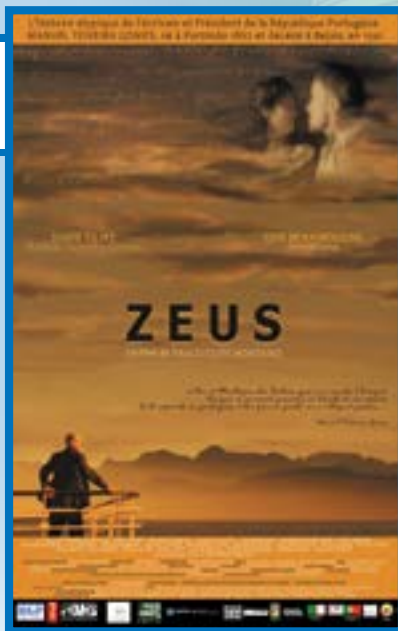


PAULO FILIPE MONTEIRO

Scéariste, acteur, et metteur en scène, Paulo Filipe Monteiro a beaucoup contribué à l'écriture et à la réalisation d'une panoplie de films, séries et pièces de théâtre, tel « Amor Cego », « A Viúva do Enforcado », « Área de Risco » et bien d'autre.

ZEUS

C'est l'histoire atypique de l'écrivain et 1er président de la république portugaise «Manuel Texeira Gomes». Après une longue villégiature au Maghreb, il choisit de s'établir en Algérie, où il vécut les 11 dernières années de sa vie, dans l'anonymat et la simplicité. Il y écrivit son roman le plus célèbre « Maria Adélaïde ».



Invité d'honneur

MARIANA CALÓ & FRANCISCO QUEIMADELA

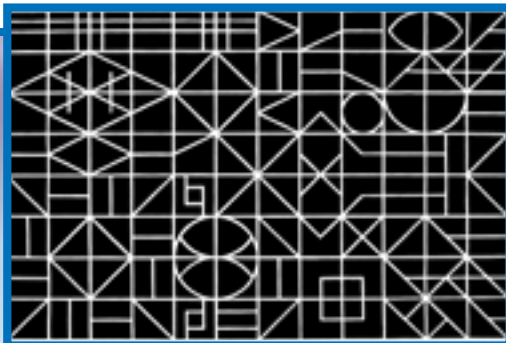
Mariana Caló et

Francisco Queimadela ont commencé à collaborer pendant leurs

études. Leur pratique est développée avec un usage privilégié des images en mouvement, mais aussi du dessin, de la peinture, de la photographie et de la sculpture.



THE MESH AND THE CIRCLE



Au cours de plusieurs mois, Mariana Caló et Francisco Queimadela ont recueilli des témoignages visuels de diverses activités ludiques et autres

pratiques quotidiennes dirigées dans la connaissance empirique. Le spectateur sera connecté dans un jeu d'interaction entre les formes de magie, de plaisir, de géométrie, et de symbolisme.

Invité d'honneur



DIEGO BALDAIA

Diego Baldaia né à Porto, a étudié à l'école de théâtre et de cinéma (ESTC). Ses films «Fúria» et «Vulto» ont été présentés dans des festivals internationaux à IndieLisboa, Doclisboa, Curtas de Vila do Conde, au Canada, en Chine et en Autriche.

MIRAGEM MEUS PUTOS



Une classe de 4ème année sans professeur, un contrat avec un club de football géant et une fête de fin d'année. Trois contes teintés d'aspiration et le désir d'évasion expriment un regard dans une jeunesse absorbée par le pouvoir de rêves et la dureté de la réalité.

Invité d'honneur

CATARINA BOTELHO

L'artiste visuel Catarina Botelho, a participé à plusieurs expositions et résidences depuis 2005.

Elle assiste actuellement au programme d'études indépendantes au MACBA.

Field Notes (2017) est son premier film en tant que réalisatrice.



NOTAS DE CAMPO

NOTES DE TERRAIN naît de la nécessité de comprendre la période des politiques d'austérité au Portugal qui a débuté en 2011. Elle résulte d'une recherche qui prend la forme d'un voyage au cours duquel deux femmes partagent leurs expériences de vie et leurs réflexions sur ces années.



Invité d'honneur



RENATA SANCHO

La réalisatrice, Scripte et monteuse « Renata Sancho » est née en 1973 à Lisbonne. Elle a obtenu un diplôme en sciences de communication d'études de cinéma. En 2013 elle a créé Cedro Plátano (Une petite maison de production qui produit surtout des films documentaires).

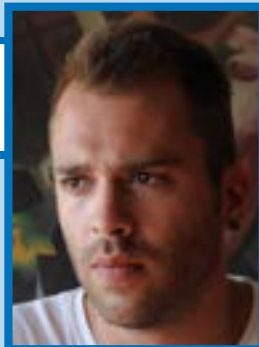
OPEN MARKET



Open Market retrace la vie quotidienne au marché de Bolhão, à Porto. Les activités commerciales qui ont lieu sur le marché; les conversations entre les marchands et les clients.

PATRICK MENDES

Patrick Mendes natif de France, il a étudié au Conservatoire de Cinéma de Lisbonne. Après avoir terminé ses études en montage et réalisation, « Mendes » a travaillé comme assistant réalisateur et produit, écrit et réalise des courts métrages, entre autre, «Sindrome de Stendhal», «Sangue Frio», «Os Sonâmbulos», et bien d'autre.



OS SONÂMBULOS



Um curta-metragem de Patrick Mendes
 com a participação de: **OS SONÂMBULOS** - curta-metragem de Patrick Mendes
 roteiro de: **OS SONÂMBULOS** - roteiro de: **OS SONÂMBULOS** - roteiro de: **OS SONÂMBULOS**
 direção de: **OS SONÂMBULOS** - direção de: **OS SONÂMBULOS** - direção de: **OS SONÂMBULOS**
 produção de: **OS SONÂMBULOS** - produção de: **OS SONÂMBULOS** - produção de: **OS SONÂMBULOS**
 edição de: **OS SONÂMBULOS** - edição de: **OS SONÂMBULOS** - edição de: **OS SONÂMBULOS**
 música de: **OS SONÂMBULOS** - música de: **OS SONÂMBULOS** - música de: **OS SONÂMBULOS**
 montagem de: **OS SONÂMBULOS** - montagem de: **OS SONÂMBULOS** - montagem de: **OS SONÂMBULOS**
 distribuição de: **OS SONÂMBULOS** - distribuição de: **OS SONÂMBULOS** - distribuição de: **OS SONÂMBULOS**

Invité d'honneur



SUSANA NOBRE

Née à Lisbonne, « SUSANA NOBRE » a obtenu un B.A. en sciences de communication de l'Université Nova. Ses films ont été présentés dans divers festivals à savoir, Cannes, Rotterdam, Angers, entre autres.

Elle est membre de la Société de production Terratreme, où elle a contribué à nombreux projets.

TEMPO COMUM

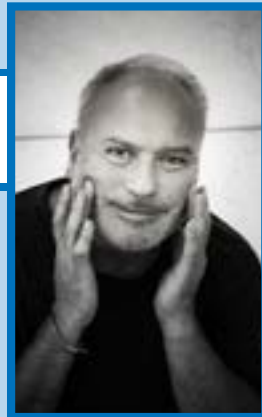
Né dans un appartement à Lisbonne, nous verrons dans le temps ordinaire le déroulement du cycle de vie de « Marta » - à travers plusieurs voix - créant des fragments qui se mêlent anachroniquement au moment où Marta vit.



Invité d'honneur |

JORGE CRAMEZ

Né en Angola, "Jorge Cramez" est superviseur de scénario et assistant réalisateur. À son compte 11 courts-métrages qui ont été présentés dans des festivals importants



AMOR AMOR



AMOR AMOR reflète l'histoire d'un groupe d'amis qui a passé la veille du Nouvel An à vivre les zigzags de l'amour. Il y a ceux qui viennent se découvrir, ceux qui viennent découvrir l'amour, et ceux qui vont découvrir les limites de leur propre liberté.



أݣادير
ⵎⴰⵔⴰⵏⴰⵖⴰⵔ
AGADIR

www.agadir.ma



www.ircam.ma

Jury film documentaire

JÉRÉMIE REICHENBACH

PRESIDENT

Réalisateur français, « Jérémie Reichenbach » entretient un rapport étroit avec l'Afrique et particulièrement avec le monde Touareg. Il tourne notamment Teshumara les guitares de la rébellion touareg, film qui raconte en musique l'histoire du groupe Tinariwen, et qui remporta le Prix du meilleur documentaire Festival ISSNI N'OURGH en 2009.

Sa filmographie témoigne d'un homme de talents, avec Les corps interdits, SANGRE DE MI SANGRE, et QUAND PASSE LE TRAIN.



RUTH SPAETLING

Artiste plasticienne, projets d'arts avec des jeunes, surtout des jeunes réfugiées, depuis quelques années membre de film initiativ Koeln/Afrika Film Festival Koeln.

EL KHATIR ABOULKACEM-AFULAY

El Khatir Aboulkacem - afulay, docteur en anthropologie sociale et ethnologie (EHESS, Paris), est chercheur à l'IRCAM et directeur du Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques. Il travaille sur le nationalisme et les processus de construction identitaire au Maroc et s'intéresse en particulier aux modalités opératoires du mouvement culturel Amazighe et aux effets des mutations sociales sur les pratiques culturelles dans les univers Amazighophones.



Jury Home Vidéo



MOHAMMED ELKHATTABI PRESIDENT

Partant de la Faculté des Sciences de l'Education, et passant par le Lycée Moulay Ismail à Meknès et la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Université Mohamed V à Rabat, l'enseignant chercheur «Mohammed ELKHATTABI » retrace un parcours scientifique époustouflant couronné par des publications tels « linguistiques du Texte, introduction à l'harmonie du discours », « la politique linguistique, ses fonds et ses objectifs », et « Lectures dans le discours politique », et bien d'autres.

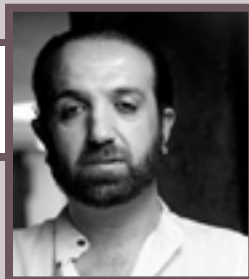
SHAMY CHEMINI

L'auteur compositeur et interprète Kabyle « Shamy Chemini », né en 1967, dont le nom est beaucoup plus attaché à la création du groupe musicale Les Abranis, qui a été sujet du film « Les Etrangers » de A.Belkadi « Chemini » est également homme de lettres avec des titres comme « Orgueilleuse Kabylie », « La Fiancée du Soleil », « La Vache des Orphelins » et « Honfleur au cœur ».



AZAL BELKADI

Le talentueux artiste « Azal Belkadi », né en 1973 à Ain El Hemmam, diplômé des beaux-arts, il entame une carrière de chanteur lyrique en 2007. Il a réalisé les costumes, bijoux et tatouages pour les danseurs du prestigieux ballet international de Bolchoï.



BOUBKER OUMOULI

L'acteur et metteur en scène "Boubker Oumouli", Fondateur de la troupe théâtrale DraMédia. Scénariste du premier film Marocain en Hassania «Quatre salles». À son compte plusieurs oeuvres en tant qu'acteur et metteur en scène, à savoir Le film «le Brave» , «S'ber n Dounit» et, QueridaBamako, ainsi que ses exploits dans des pieces comme "taghart", "laqtib", "talalit" et bien d'autres.

BRAHIM BAOUCH

Après avoir fait un parcours universitaire au sein de la Faculté Ibn Zohr d'Agadir, «Brahim BAOUCH», optera pour le journalisme Amazighe: TASAFUT, AMEZDAY, TAMAZIGHTE, LE MONDE AMAZIGHE et AZËTTA AMAZIGHE.

Il a aussi animé plusieurs émissions radio sur les ondes de Radio Tanger, et la Radio nationale Amazighe, et d'autres émissions télévisées à la chaîne TV 8. A présent, il est à la tête de la rédaction du télé journal de la TV Tamazighte.



Jury Court & Long Métrage



DARIN J. SALLAM
PRESIDENTE

Darin J. Sallam est une réalisatrice et scénariste jordanienne, a réalisé cinq courts métrages primés, dont STILL ALIVE(2010) et THE DARK OUTSIDE (2012), Son dernier court métrage THE PARROT(2016), un projet d'écriture et de réalisation commune, a reçu en 2015 Film Prize de la Robert Bosch Stiftung.

Elle travaille actuellement sur son premier long-métrage de fiction intitulé FARHA, Elle est également co-fondatrice et partenaire associée de, la compagnie jordanienne de production et de formation TaleBox.

BOUCHRA IJOURK

L'actrice et écrivain et metteur en scène «Bouchra IJOURK», diplômé de l'ISADAC, et de FEMIS à Paris,. Elle Supervise le club de cinéma «Al-Bouchra» à la Direction Régionale de la Culture à Casa. Elle a participé à une série d'œuvres théâtrales, télévisuelles et cinématographiques, avant de tenter la réalisation de films à succès qui ont reçu plusieurs prix nationaux et internationaux.



Jury Court & Long Métrage

LAURA PERDOMO

Laura Perdomo » née en 1988 aux (Îles Canaries). Actrice, chanteuse/compositrice et professeure de musique. Elle a crée la compagnie (D'hoyTeatro) pour le théâtre en 2012 où elle a pu réaliser diverses pièces de théâtre. « Laura Perdomo » a commencé comme protagoniste dans le court-métrage MAH (Mère) du directeur canarien Armando Ravelo. Grâce à ce court-métrage elle a décroché en 2016 le prix de la meilleure actrice dans le Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe.



MABROUKA KHEDIR

La réalisatrice tunisienne « Mabrouka Khedir », elle est à la base une journaliste , mais son savoir faire au niveau de la caméra et le montage lui a octroyé une connaissance au niveau de la production et la réalisation. « Mabrouka » a réalisé et produit 3 docs il s'agit de : «Tragédie de l'Etat de l'Indépendance en Tunisie : complot 1962 », «slaves Descendants» et « Fuel Fishing ».

AOULIA TOUIR

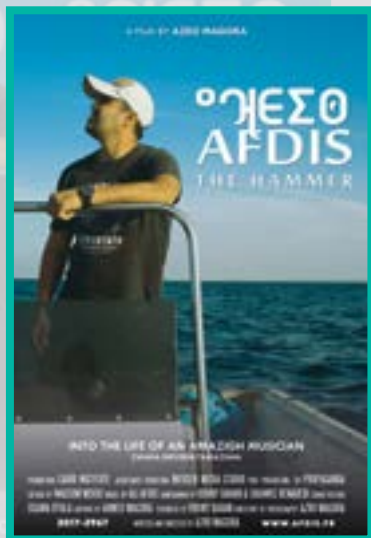
La Scénariste et metteuse en scène "Aoulia tour" a pu engendrer en peu de temps une série de pièces de théâtre, à savoir, LABASORA, «LA CASA DEL MAR» , ADIMAS et bien d'autres. Elle a aussi tenter la télévision et le cinema avant d'etre prime plusieurs fois au festival national du théâtre hassani à Agadir et à Dakhla.



Film documentaire

**AZROU MAGOURA**

Né en 1994 à Adrar n Infusen en Libye, ce cinéaste Amazighe, a étudié le cinéma à l'Institut de Cinéma de Tripoli, et qui est actuellement responsable de Infusen Media. Avec un palmarès diversifié, initié avec son doc «Toumast n Ténéré» suivi de «Tamagit» et «Afdis».

AFDIS (THE HAMMER)

Originaire d'At-Willul (Zouara), l'artiste Amazighe Ali Afdis

qui a opté pour mener un combat en faveur de son identité via la chanson et qui contesta l'injustice et la persécution à l'époque de Kadhafi. Et depuis la chute de son régime, Afdis poursuivi son combat contre l'obscurantisme qui s'attaquent à l'art et à la liberté d'expression. Ce qui emmène l'artiste à quitter son pays pour s'exiler en Europe.

Film documentaire

ANTONIO BONNY FARRAY PABLO RODRÍGUEZ ALONSO

Diplômé en Communication Audiovisuelle de l'Université C.E.U. San Pablo et Master en technologies numériques interactives de l'Université Complutense de Madrid. Il a travaillé dans la société de production audiovisuelle Telespan2000, Avantgarde Media, Radio Televisión Insular et Antena 3 Canarias.

Diplômé en journalisme de l'Université Complutense de Madrid. Il a travaillé à La Provincia / Diario de Las Palmas et à Pase Producciones avant de fonder en 2008 Desenfoque Producciones S.C.P. Sa formation complémentaire comprend des connaissances en cinématographie (Centre culturel Galileo Galilei, Madrid), Nouvelles technologies appliquées à la coopération. (ULG Gijón), Cinéma Numérique et Red One. (Espace Numérique Gran Canaria), éclairage pour Cinéma (Espace Numérique Gran Canaria), Aides Publiques et Instruments Financiers du Secteur Audiovisuel (SPEGC) et Ingénierie de l'Environnement Naturel. (ULL).



CANARIAS AMAZIGH

Ce film doc de recherche est sur les pas des différentes théories scientifiques concernant le premier peuplement des îles Canaries. nous explorerons les origines de l'histoire insulaire, révélant tout ce que nous savons sur l'arrivée des premiers êtres humains aux îles.

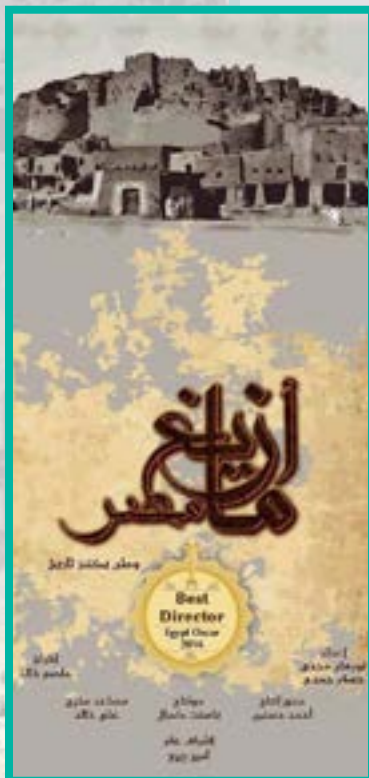


Film documentaire



ASSEM KHALED

Le réalisateur Egyptien « Assem Khaled » travaille comme assistant d'enseignement à la Faculté de Communication à l'Université Ahram. Il a remporté le prix du meilleur réalisateur en 2016 pour *Amazigh Masr*. A dirigé beaucoup de programmes et de rapports en ligne. Ancien directeur de Handmade Studios, et Dotmsr.com



AMAZIGH MASR

Amazigh Masr est un court documentaire mettant l'accent sur les personnes d'origine spéciale qui vivent dans la ville de Siwa, et raconte leurs habitudes, leurs traditions et leurs objectifs avenir, car ils sont traités comme une minorité en Egypte.

Film documentaire



DJAMAL BACHA

Entre Photographie et cinématographie, Djamel BACHA a su conjuguer l'utile et l'agréable, avec des prix marquant comme celui du salon de la photographie d'el oued et des journées nationales du film doc

d'Ouargla, Laghouat et el oued. Ses productions et réalisations déclarent la naissance d'un homme de cinéma sans fin avec ses œuvres tel, TUDERT UNEZGUM , TAZABUT, ASALAY, LE TAPIS ROUGE, UNE PEINE A VIVRE et NE RIEN ECRIRE SUR MON EPITAPHE .

LE MUSÉE

Passionné de l'art traditionnel Kabyle, Ahmed Challal dédie sa vie aux objets d'art traditionnel tant délaissés par autrui, alors que nos aïeux les ont utilisés pendant des siècles. Da aménage sa demeure en musée d'art traditionnel Kabyle, un musée affecté à la jeune génération pour que nul n'oublie.



Film documentaire

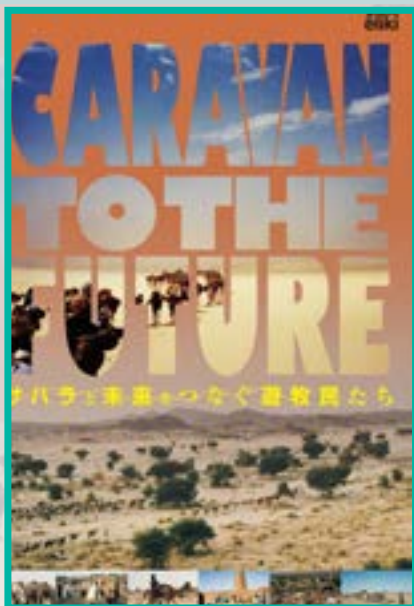


ALISSA DESCOTES-TOYOSAKI

Née à Paris, « Alissa Descotes-Toyosaki » Interprète en Afrique, caravanière et fondatrice de l'association Sahara, elle s'oriente vers le grand reportage en 2011. La problématique du nucléaire la ramènera vers sa terre de prédilection, le

Sahara. En 2016, elle achève son doc sur le quotidien d'une caravane de sel pendant 3000 km du Sahara.

CARAVAN TO THE FUTURE



Dans un campement touareg de l'Aïr, au nord du Niger, une caravane de sel se prépare à traverser le désert du Ténéré jusqu'à l'oasis de Bilma puis Kano, au Nigéria. Une femme étrangère les accompagne et livre ses impressions sur ce commerce triangulaire encore méconnu qui relie depuis mille ans les confins du Sahara aux portes de l'Afrique noire. Quelle était la rentabilité économique du commerce caravanier ? Quel était son rôle social ? Quel avantage pouvait avoir le chameau sur le camion ? Après quatre mois passés sur les routes, elle découvre que ce n'est plus la « dernière caravane », mais une caravane du futur, un formidable espoir pour l'avenir.

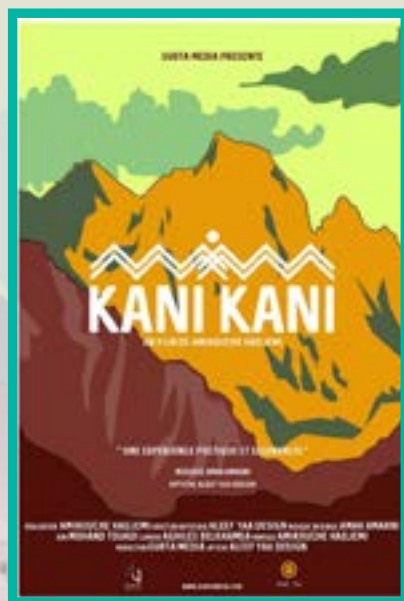
AMIROUCHE HADJEMI

Ce réalisateur et scénariste, et après avoir fait ses armes dans des productions TV à la fin de ses études, il a pu réaliser plusieurs clips : « zine zine », « frak bladi » et, « Tudrin i nfan ». En 2014 il signe son premier documentaire *Adyali Wass* (le jour se lèvera), retraçant le parcours d'un non voyant qui a créé la première école pour handicapés de Tizi ousou. En 2015 il réalise son deuxième documentaire, *Ansuf Yiswen* (Vous êtes le bienvenu), portrait des frères Hourri, sur fonds de leur village natal, ou traditions et modernité s'amalgament.



KANI KANI

Retrouvant son village natal Taârkoubt, Amar Amarni, artiste peintre et musicien installé en Europe, nous fait redécouvrir l'âme et l'aura de ces belles traditions d'antan. Au son de sa voix et celle de Na Dahvia, sa mère, on se porte tout



Film documentaire



AMINA WEIRA

Lauréate de l'Institut de formation aux techniques de l'information et de la communication de Niamey (et de Saint-Louis du Sénégal, Amina Weira, originaire de Arlit au Niger, a pu réaliser son court-métrage doc de fin d'études intitulé c'est possible (26') qui est sélectionné dans de nombreux festivals (Cinémas

d'Afrique Lausanne, Caméra des champs, Rencontres Sobatè Ouagadougou...). Amina est également monteuse et assistante à la réalisation (KoukanKourcia, les médiatrices de Sani Magori). La colère dans le vent est son premier film documentaire.

LA COLÈRE DANS LE VENT



À « Arlit », au Nord du Niger, Areva exploite l'uranium depuis 1976. Aujourd'hui, la région est contaminée. Les vents poussiéreux propagent des substances ce qui engendrent la suspension de toute activité dans la ville.

Film documentaire

DJAMEL HACÈNE AIT IFTENE

Après avoir fait ses armes dans le reportage et le clip vidéo, il se lance dans le documentaire, avec « Azrou N T'Hour », « Ça coule de sources ou Ti3winin »; suivi de la série sur l'Histoire de la Kabylie, incarnée dans « Ahmed Oulkadi, un roi kabyle », avant d'attaquer son dernier doc « Le sang du soleil en pays kabyle ».



IDAMMEN N YITIJ DI TMURT N LEQBAYEL

Un film qui se veut un hommage à ces frustres montagnards via un voyage à «Tabourt ath Ghovri », qui nous remet sur les sentiers des savoir-faire ancestraux des huileries traditionnelles.



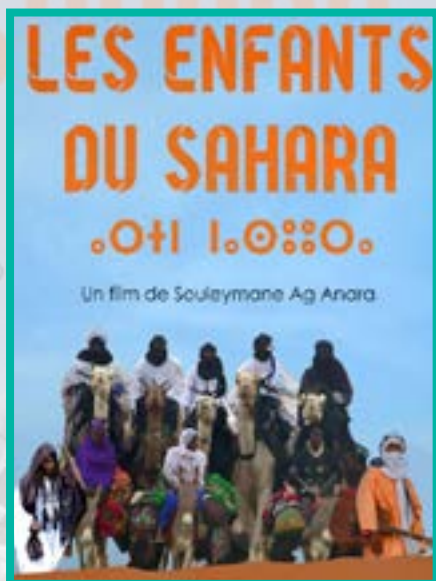
Film documentaire



SOULEYMANE AG ANARA

Ce Malien de Gao, qui quitta sa ville natale pour l'Algérie, devenu reporter, et vidéaste à partir de 2012 pour pointer sa cam sur les souffrances des populations.

LES ENFANTS DU SAHARA



Un film récapitulant 4 ans pour sillonner le désert afin de recueillir la souffrance racontée et chantée par ses artistes qui défendent leurs mode de vie malgré les privations dûes à un environnement de plus en plus hostile.

Film documentaire

NADIA DALAL



Passionnée par l'image et l'écriture scénaristique, sa formation en cours du soir d'audiovisuel, l'a amenée au cinéma où elle apprend « sur le tas » le métier de monteuse d'image. Sa pratique sur le terrain la conduit à participer à la réalisation de différents genres de films : courts métrages, doc et long-métrages de fictions.



SHAMY CHEMINI

L'auteur compositeur et interprète Kabyle « Shamy Chemini », né en 1967, dont le nom est beaucoup plus attaché à la création du groupe musical Les Abranis, qui a été sujet du film « Les Etrangers » de A.Belkadi « Chemini » est également homme de lettres avec des titres comme « Orgueilleuse Kabylie », « La Fiancée

du Soleil », « La Vache des Orphelins » et « Honfleur au cœur ».

MESSAGES KABYLES

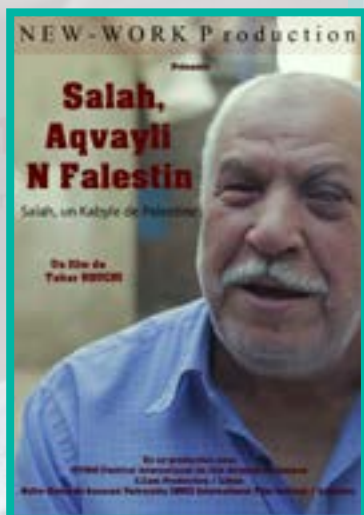
Un film/témoignage d'une population qui n'a jamais eu l'occasion de s'exprimer. Cette population qui ose, malgré les répressions, affronter un pouvoir qui ne répond que par les armes, est un phénomène récurrent au Maghreb où les protestations ne sont pas tolérées.



Film documentaire**TAHAR HOUCHI**

Tahar Houchi », ce multinational est détenteur d'une panoplie de diplômes, est à la fois Journaliste et critique de cinéma, il est aussi membre de l'Association suisse des journalistes spécialisés (ASJS), et de l'Association suisse des journalistes cinématographiques (ASJC).

Avec une filmographie accablante, « Houchi », réalisa successivement Yidir, Kousayla, et Dihya. Salah, un Kabyle de Palestine est son dernier doc.

SALAH AQVAYLI N FALESTIN

Portait émouvant de Salah, descendant de Kabyles algériens réfugiés en Palestine après avoir fui les exactions françaises au 19ème siècle. Contraint de quitter son village de la Palestine en 1948, Salah vit depuis dans un camp de réfugiés palestiniens au Liban. Malgré ses souffrances, il garde l'espoir de voir un jour la terre de ses aïeux.

KAMAL HACHKAR

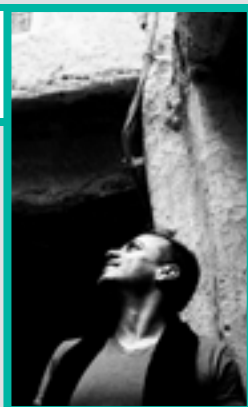
L'auteur réalisateur franco-marocain « Kamal Hachkar », est né en 1977.

Après avoir étudié l'histoire en Sorbonne, Il obtient une maîtrise d'histoire médiévale des mondes musulmans.

Intéressé par la culture juive au Maroc et le patrimoine judéo marocain, il a voulu découvrir cette culture en Israël et au Maroc.

C'est de là, ou il part vers la réalisation de son premier doc, Tinghir Jérusalem.

Il se penche actuellement sur deux projets doc, un autour de la musique judéo marocaine et un autre sur les identités Amazighes.



TASSANOU TAYRINO



De Tinghir à Demnate en passant par Magdaz, Kamal Hachkar confronte un héritage fait de poésie et de liberté à un temps présent où le conservatisme et les tabous s'enracinent chaque

jour. Les vers de la Poétesse Mirida sont évoqués, déclamés, chantés, mis en musique.



MALEK AMIROUCHE

MALEK Amirouche », l'homme de l'animation culturelle, a présidé depuis 2006, l'association des parents et amis des malades Mentaux alias, l'APAMM, avec une expérience en la production à la chaîne 2 de la radio Algérienne. Coréalisateur du film « NnaLDjoher ,une femme d'exception » .

NNA EL DJOHER

Djohér AMHIS, une femme au destin hors du commun. Femme de lettres pionnière et écrivaine, elle a traversé les profondes mutations de l'Algérie des années 30.

La rencontre de « Djohér AMHIS » avec l'écriture est le fruit d'une longue addiction à la lecture. Adeptes de l'enrichissement intellectuel, les circonstances sont venues mettre en évidence son appétit pour la magie des mots. Elle était de tout le temps militante de toutes les causes.



AREZKI METREF

Ecrivain et réalisateur, Arezki Metref lauréat de l'Institut d'Études politiques d'Alger, devient journaliste en 1972. Ce Kabyle connu avec ses ouvrages multiples, essaie le cinéma en tentant le doc (AtYani, paroles d'argent) et le reportage (Le plateau de la pluie).

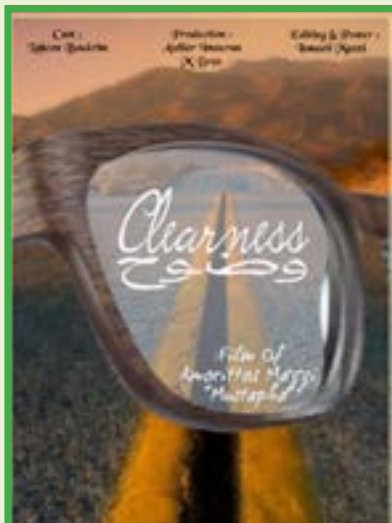


UNE JOURNÉE AU SOLEIL

C'est au cours d'une ultime journée de palabres, avant sa fermeture définitive, que le café « Le Soleil » verra se croiser les derniers témoins de la petite et de la grande Histoire de l'immigration Algérienne en France. Des témoignages poignants, drôles aussi parfois, et éclairés par des historiens et autres spécialistes de la question.



Court métrage



CLEARNESS

Clearness décortique les problèmes de ceux qui ont des difficultés visuelles et qui ne peuvent pas voir clairement sans lunettes



AMAZIGHY

Film reflétant le symbolisme par le biais de l'interprétation de la civilisation Amazighe, ainsi que la destruction que subissent son identité ; ses monuments et ses signes.



Court métrage

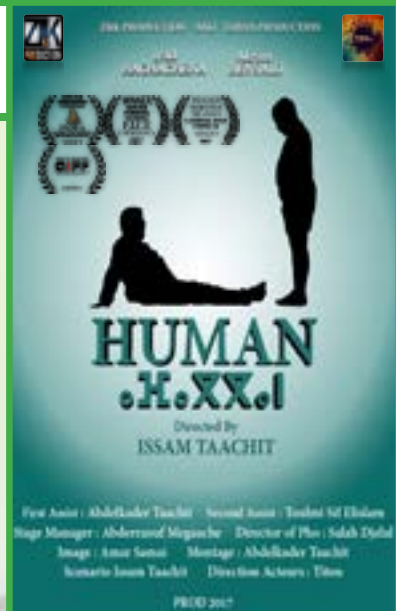
HEDDREN KAN

Hedren kan est l'histoire d'un loup qui en période de disette était saisi par une fringale. Il se met en quête d'une probable pitance, espérant trouver quelques victuailles à se mettre sous la dent.

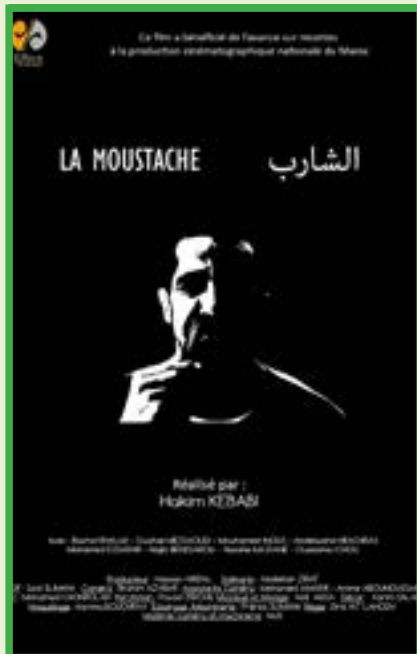


HUMAN

Tout se passe dans un stade de football entre deux enfants, l'un est trisomique et l'autre ne l'est pas. C'est un chevauchement entre deux mondes et deux interprétations, ou la question du normal et l'anormal pèse lourd sans réponse aucune.



Court métrage



LA MOUSTACHE

AAKA se trouve devant un terrible dilemme, perpétuer la tradition de ses ancêtres, connus et renommés par leurs grosses et belles moustaches et devenir chômeur, ou alors se débarrasser de ces poils massives et devenir Mkaddam.



MY POSITION

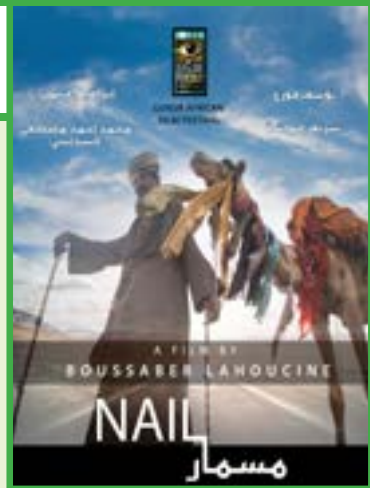
Malgré les affrontements multiples qu'a connu l'Afrique depuis la nuit des temps avec toute sorte de civilisations en provenance d'ici et là, le peuple Amazighe est resté toujours fidèle à sa propre culture à travers un temps record, sauf que le destin a voulu changer ce sort avec un autre envahisseur venu de l'orient.



Court métrage

NAIL

L'histoire d'un petit clou et les problèmes qui peuvent être causés par la colère et l'irrationalité du comportement humain.



ORPHAN NAME

Le film donne une idée des noms de familles Amazighes, et comment les habitants des zones rurales au Maroc les choisissent-ils.



Court métrage



ROSE HALLAL

La majorité des jeunes hommes sont à la recherche d'une femme pour subvenir à leurs plaisirs, et lorsque pour le mariage, la recherche impose d'autres critères ou la religion en est un.



SÉQUENCE UNE...

Chaque année des dizaines de journalistes sont tués ou victimes d'enlèvements à travers le monde, dans des conflits de guerre. Yacine raconte l'histoire de Carla et Tahar tous deux morts en Syrie où des populations sont exterminées, des hommes tués, et des femmes violées.



Court métrage

SITUATION PROBLÈME

L'instituteur « Brahim » se trouve face à une délégation ministérielle accompagnée des médias, ou il est dans l'embarras de préparer une leçon modèle en choisissant La pédagogie par situation-problème.

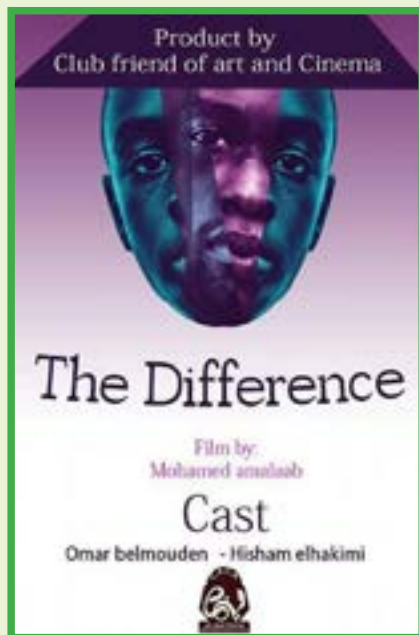


UNE PEINE À VIVRE

Mohand se radicalise et devient de plus en plus intégriste et possessif. Alors que « Malika », son épouse, s'ennui à mourir. La femme lui demanda de sortir, elle met le voile intégral. Ils vont au village sous le regard ahuri des vieilles femmes kabyles.



Court métrage



THE DIFFERENCE

Un jeune sortant de chez lui, été sur le bout d'être heurté par une voiture, et c'est là ou un voisin intervient...



UEM-IW

Auto-portrait dans ses dimensions diverses



UEM-IW (Self Portrait) Film by AMAR AMARNI





Long mètreage

**BELKACEM HADJAD**

Réalisateur, producteur et comédien, BELKACEM HADJAD, issu de l'ENS, et l'INSAS de Bruxelles avait un passage d'abord à la RTBF (Bruxelles), puis rejoint la RTA (Alger).

Dès l'ouverture du champ audiovisuel à l'initiative privée, il se lance dans la production de ses propres films et notamment ses docs les plus marquant, *Mémoire des montagnes*, et *Joue à l'ombre*, sans nier ses longs-métrages, *AYROUWEN*, la place Dahmane Ouzid.

**FADMA N'SOUMER**

Depuis la fin de l'époque d'Abdelkader en 1847, l'armée coloniale a les coudées franches pour s'attaquer à la Kabylie encore rebelle et insoumise. Mais la résistance s'organise, avec l'apport de combattants venus d'autres régions.

C'est dans ce contexte que grandit Fadma, elle révèle une personnalité exceptionnelle qui ne peut se satisfaire du statut réservé à la femme du 19ème siècle, jusqu'au jour, où l'histoire en marche lui fait rencontrer un destin à sa mesure

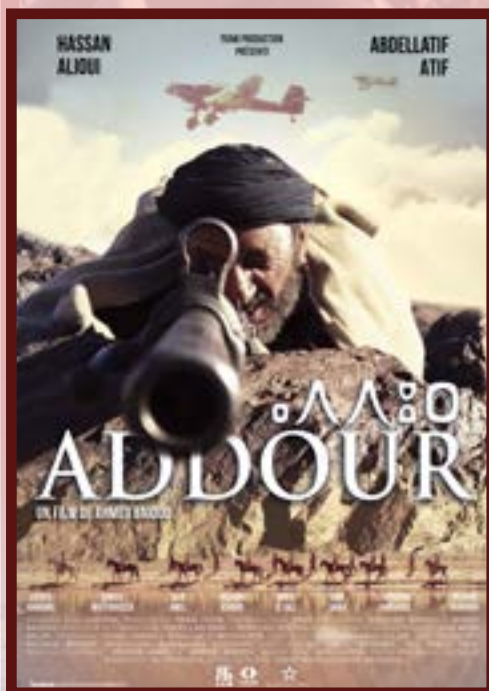
AHMED BAIDOU



Ce cinéaste issu de mirleft, qui a pu décrocher en 2004 un diplôme de technicien en audiovisuel de l'INAP, a bénéficié de plusieurs formations en audiovisuel, et participe au plusieurs projets en tant que cadreur avant de se pencher sur la réalisation d'un nombre de projet cinématographique, entre autre, « AGHRRABOU », « L'HOMME LIBRE » et « ARAI DELMA ».

ADDOUR

Au sud-Est du Maroc colonial, Zaid Ouhmad, s'engage dans une lutte sans merci contre les colons français qui venaient d'envahir les territoires des tribus des Ait Atta. Le film Addour retrace le combat d'un homme et d'un pays pour la justice, la dignité et les valeurs de liberté.



Long mètreage

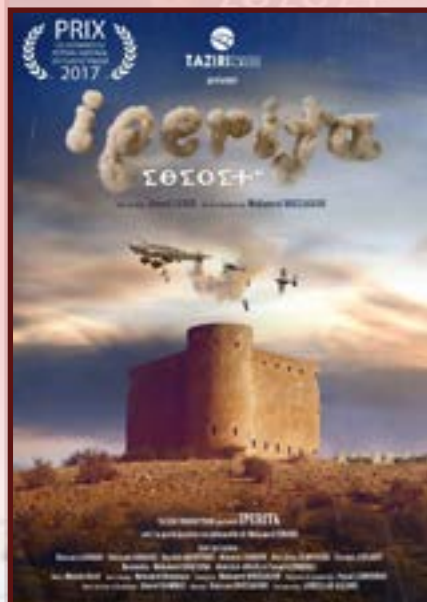


MOHAMED BOUZAGGOU

Mohamed BOUZAGGOU est scénariste, romancier, réalisateur et producteur exécutif. Mis-à-part ses œuvres littéraires, il a à son compte, plusieurs courts métrages (Le Mardi et Fakansi (2012), début de la fin (2014), 2 faces pour une vie (2015), téléfilms (Stop (2014), Politika , les cordes de la vie (2016), et un clip vidéo de la troupe In u Mazigh en 2015, une série de production audiovisuel, téléfilms, sitcom et longs métrages.

IPERITA

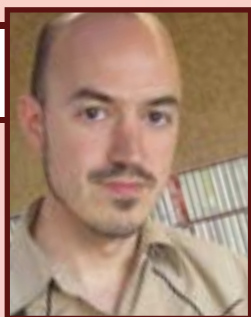
José, un retraité militaire de l'aviation espagnole a pris part à la guerre du rif et a assisté au bombardement et largage de gaz moutarde toxique par des avions sur les populations civiles au rif du Maroc. 60 ans après, il décide de revenir sur les lieux du « crime ». Il y découvre un monde dont une partie de la population est infectée par des cancers et un paysage de désolation.



Long mètreage

RHISSA KOUTATA

Le producteur de Zerzura, « Rhissa » est également guitariste et membre du groupe Koudede. Il a fondé en 2015 un studio local, Imouhar Productions, travaillant avec des artistes et des musiciens pour promouvoir la culture locale touareg basé à Agadez au Niger.



CHRISTOPHER KIRKLEY

Christopher Kirkley est directeur et producteur. Il est fan de la musique et de ses archives au Sahel et au Ouest Africa. Il s'intéresse à la musique populaire contemporaine et les traditions locales.

ZERZURA

Zerzura raconte l'histoire d'un jeune Touareg Désillusionné par la vie pastorale, il part pour la ville, où il apprend La mystérieuse disparition de son frère. Son voyage le mène dans une quête inattendue, traversant le désert périlleux vers une oasis enchantée d'or et de richesses, protégée par un djinn magique.



مركز سوس ماسة
للتسمية الثقافية

SMD Culture



ⵜⴰⵎⴰⵙⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⴰⵎⴰⵙⴰⵏⵜ
ⵏ ⵜⴰⵎⴰⵙⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⴰⵎⴰⵙⴰⵏⵜ

Une icône conçue par le FINIFA pour une nouvelle tentative d'enrichir le pôle Amazighe avec plus d'éléments issus d'autres sensibilités culturelles.

AHMED BOUCHALGHA



Ahmed Bouchalgha, Diplômé de New York Film Academy; Réalisateur et producteur du film doc Um Echgag. À son compte également les courts-métrage, larmes brûlées, stop maintenant, Je suis syrien et un instant. Ses films ont été primé plusieurs fois au festival du film doc autour de la culture, l'histoire et le territoire ainsi qu'au caire.

UM ECHGAG

Le film traite de la conférence d'Um Echgag et des événements qui l'ont précédée, et succédée révélant via des documents et témoignages de ceux qui l'ont vécu le lien fort entre les habitants du Sahara colonisé par les espagnole et le sultan du Maroc, tout en passant sur les formes de résistance auxquelles les Sahraouis ont participé contre le Colonisateur espagnol et français





NABIL AYOUC

Après trois années de cours de théâtre, « Nabil Ayouch » s'oriente vers la réalisation. Il signe en 1992 son premier court-métrage « Les pierres bleues du désert », qui va être suivi par deux autres court-métrages en 1994 et 1996, tous largement primés dans divers festivals internationaux. En 1997, il réalise son premier long-métrage *Mektoub* qui remporte un énorme succès au Maroc. Il réalise son deuxième film en 2000, *Ali Zaoua*, l'histoire émouvante d'enfants sans abris confrontés à la violence de la rue. Fort de ses succès, il poursuit sa carrière avec *Une minute de soleil en moins*, en 2003. Le cinéaste revient 4 ans plus tard au cinéma, avec *Whatever Lola Wants*, où il suit le parcours d'une danseuse orientale qui rêve d'apprendre auprès de son modèle, l'hypnotique Ismahan. Il s'attèle ensuite à un documentaire, *My Land*, qui donne la parole aux exilés palestiniens.

RAZZIA

A Casablanca, entre le passé et le présent, cinq destinées sont reliées sans le savoir. Différents visages, différentes trajectoires, différentes luttes mais une même quête de liberté. Et le bruit d'une révolte qui monte.



UN FILM DE NABIL AYOUC

JANANE FATINE MOHAMMADI

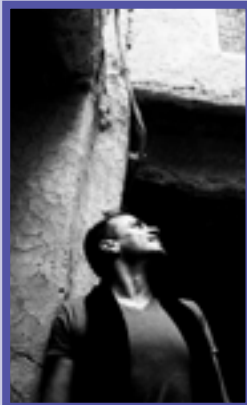
La réalisatrice et conceptrice en communication audiovisuelle « Janane Fatine Mohammadi » s'est forgerait si tôt une carrière tatouée d'écriture de scénario et ainsi que la réalisation avec 11 œuvres entre documentaire, Court métrage, et émission télé.



TATA TOUMBOUKTO

Lssu d'une famille pauvre au plein Sahara, les yeux se heurtent au béton armé alors qu'ils ne voyaient que le désert et toutes les beautés qui va avec.



Maroc Pluriel**KAMAL HACHKAR**

L'auteur réalisateur franco-marocain « Kamal Hachkar », est né en 1977.

Après avoir étudié l'histoire en Sorbonne, Il obtient une maîtrise d'histoire médiévale des mondes musulmans.

Intéressé par la culture juive au Maroc et le patrimoine judéo marocain, il a voulu découvrir cette culture en Israël et au Maroc. C'est de là, ou il part vers la réalisation de son premier doc, Tinghir Jérusalem. Il se penche actuellement sur deux projets doc, un autour de la musique judéo marocaine et un autre sur les identités Amazighes.

TINGHIR JERUSALEM

Kamal Hachkar, professeur d'histoire dans une banlieue parisienne, est né à Tinghir, en 1977. A l'âge de six mois, il a rejoint son père qui travaillait en France, comme ingénieur dans les centrales nucléaires. A la recherche de ses racines, il part filmer à Tinghir, sa ville natale, située dans les montagnes du moyen Atlas au Maroc. Il y découvre les traces d'une présence juive millénaire qu'il refuse de voir disparaître. Pendant quatre ans, il est parti à la rencontre de ses anciens voisins et de leurs descendants pour tenter de comprendre les raisons du départ de cette communauté.





ISNI N'OURGH إسنې ن وړغ

ΣΟΙΣ | Π:ΟΥ

www.festivalissninourgh.com

Hors-Compétition



SLAVES DESCENDANTS

La Tunisie a été l'un des premiers pays à abolir le système esclavagiste en 1846, mais à ce jour la voix des Noirs n'est toujours pas entendue. et malgré le fait que la scène tunisienne continue de connaître un grand mouvement après la révolution, des discriminations raciales en Tunisie persistent encore .

MABROUKA KHEDHIR

La réalisatrice tunisienne « Mabrouka Khedhir », elle est à la base une journaliste , mais son savoir faire au niveau de la caméra et le montage lui a octroyé une connaissance au niveau de la production et la réalisation. « Mabrouka » a réalisé et produit 3 docs il s'agit de : «Tragédie de l'Etat de l'Indépendance en Tunisie : Complot 1962 », «slaves Descendants» et « Fuel Fishing ».





Royaume
du Maroc



RÉGION
SOUSS
MASSA

www.soussmassa.ma

Home Vidéo

**ELHOUSSAINE TAHIRI**

C'est en 2003 que « Elhoussaine Tahiri » commença son parcours artistique en tant qu'acteur.

Ses débuts étaient avec le one man show, avant de darder ses rayons sur presque 20 films.

ABRRAY

C'est toutes les peines qu'une fille violée par son ami peut subir, après avoir être délaissée par sa famille elle a vécu des moments très difficiles. Les circonstances veulent qu'elle voyage à l'étranger mais à condition qu'elle se débarrasse de son bébé.



AZIZ CHELMOUNI

Aziz CHELMOUNI, l'homme des effets visuels du long métrage «Rabyos l'extraterrestre», est aussi Scénariste et réalisateur, à son compte («Tamacahut n Selyuna»), et «Aggeruj Yittwafren».



AGGERUJ YETTWAFREN



Mayas et Thiziri, s'aventurent à la recherche des trésors perdus, qu'ils ne retrouvent jamais avant de rencontrer « Da Amar », le sage de village qui leur indique un autre trésor perdu, qui les pose face à un groupe de malfaiteurs voulant s'accaparer du trésor.

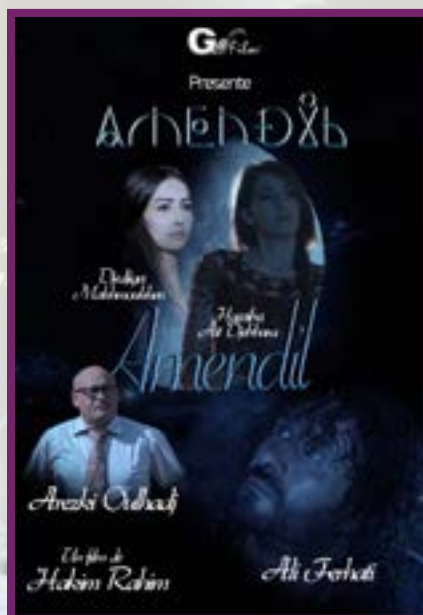


HAKIM RAHIM

Le réalisateur Algérien «Hakim RAHIM», étant cadreur et monteur dans ses débuts, se lance pour la 1ère fois, en 2013, dans la réalisation d'un feuilleton, intitulé « Ixf n lehna ». En 2016, il réalise une série télévisuelle intitulée « Dechret Zaki », pour enchaîner avec son long métrage « Amendil »

AMENDIL

Le «Amendil» relate l'histoire d'un amour impossible dans un village de Kabylie entre Ali et Lila, mariée de force pour épouser une dette de son père.



YOUNES BOUDAUD

Le réalisateur, producteur « Younes BOUDAUD » né 1960 à Ait Ailem à Tizi-Ouzou, après un trajet cinématographique considérable tatoué par ses films ; entre autre, les 3 volets de « Ma mère m'a dit », « Aqlagh Nughaled », « DA MUQRAN 1 et 2 », et bien d'autre, a été primé à deux reprises, à l'espaces des occidentaux méditerranéens à RUEIL MALMAISON en 2006 et à ELBEUF en 2017.



ASARUF

C'est l'histoire d'une tribu nomade conservatrice et archaïque des Beni Hadjars . Tentant d'aller voir plus loin, 4 femmes nomades se sont faites agressées par un groupe de jeunes.



RAHAL MOHAMED

Né en 1980 à Béchloul « Rahal Mohamed », homme de théâtre et de cinéma, il a accumulé une expérience professionnelle importante dans le domaine cinématographique couronné par l'obtention du 2ème prix au festival d'Oum Elbouaqi (2011).

MA DÉCISION

Si mouhand est un grand patron qui confie sa fille « Amina » à son chauffeur « Youcef » pour l'emmener à l'école. Un jour au retour, pendant qu'il lui faisait des courses, les malfaiteurs mirent la main sur la gamine et la kidnappèrent, pour ensuite demander une grosse rançon à son père.

« Youcef » se retrouve dans une situation désastreuse là où il faut décider, soit de prévenir la police et risquer le lynchage de la petite Amina ; soit rester muet et assister à la faillite de son patron.



MOHAMED BOUZAGGOU

Mohamed BOUZAGGOU est scénariste, romancier, réalisateur et producteur exécutif. Mis-à-part ses œuvres littéraires, il a à son compte, plusieurs courts métrages (Le Mardi et Fakansi (2012), début de la fin (2014), 2 faces pour une vie (2015), téléfilms (Stop (2014), Politika, les cordes de la vie (2016), et un clip vidéo de la troupe In u Mazigh en 2015, une série de production audiovisuel, téléfilms, sitcom et longs métrages.



MIN TE3NID

Chaib aime beaucoup son unique fils Mourad, celui-ci décida de partir en Allemagne pour travailler et revenir avec de l'argent pour faire face à son oncle Mimoun qui l'a toujours méprisé. Mais son retour n'était pas comme il souhaitait.



MOURAD BOUAMRANE

Dramaturge et réalisateur, ses débuts était avec l'Office National des Droits d'Auteurs et Droits Voisins, en qualité d'auteur et comédien d'oeuvres dramatiques. À son compte, "J'ai tué sans m'en rendre compte" primé de la meilleure interprétation féminine au FNAFA 2012, et «Chaabano», Prix Olivier d'or de meilleurs courts métrages FNAFA 2015.

NGHIGH UR ZRIGH

Ali, un jeune père d'une famille alcoolique va commettre le meurtre de son patron, quand il apprend que celui-ci lui fait passer à son insu de la drogue lors de ses livraisons.

Une œuvre dramatique, passant des joies en larmes ou se pose la question de la responsabilité de chacun et de l'irréparable.



جود

مؤسسة جود للتنمية

+ΣCOCM+ I%Λ Σ+XCΣ

La Fondation JOUD

Pour le développement



WWW.INESEVENTS.MA

Ajmil / Hommage

A l'instar des éditions antérieures, Issni N'Ourgh dote la 11ème édition du FINIFA d'une série d'hommages qui vont à des figures emblématiques Amazighes conciliant le défunt militant et intellectuel « Mohammed MOUNIB », le pionnier de l'industrie cinématographique au Maroc « Yehya IDER » et l'artiste Amazighe Abdellatif ATIF.





MOHAMED MOUNIB

l' Amazighe complet

I l y a à peine quelques mois ; un homme

d'exception vient de nous quitter . Cet homme ; est feu Mohamed Mounib . Ce grand homme ; natif de la ville d'Agadir et rescapé du



d'exception aux multiples qualités et valeurs .

Il est un haut fonctionnaire de l'état ; lauréat de l'école d'administration du Maroc puis de Paris qui a oeuvré avec dévouement ; acharnement et rigueur pour la construction de sa ville natale sinistrée et le développement de toute la région du sud en étant au service des citoyens à la fois citadins et ruraux



fameux et désastreux séisme de 1960 ; est une personne



Ajmil / Hommage



durant pratiquement toute la période post coloniale sur plus d'un demi siècle .

C'est aussi un grand intellectuel et un excellent connaisseur dans plusieurs disciplines de la science et du savoir. Il est un véritable érudit et une figure incontestable de la culture .

De surcroit ; c'est un fervent militant et défenseur des droits culturels et linguistiques Amazighes qui a toujours été un élément incontournable pendant les moments épineux et les étapes critiques et difficiles de ce combat pour la liberté et la démocratie. Son oeuvre notoire sur le

fameux Dahir dit berbère de 1930 a fait stopper les mensonges médiatisés au Maroc post colonial par les tenors du mouvement nationaliste et visant la désdiscrimination et la stigmatisation des Amazighes et leur soustraction de la politique et de l'accès aux postes de décision dans leur propre pays .

Mais Mounib n'est pas que cela ; c'est aussi un homme de consensus ; patriotique ; humble ; sage ; mécène ; modeste ; hospitalier et généreux ; un homme aux multiples vertus qui font de lui un Amazighe complet .



Sa brusque disparition est une grande perte non seulement pour sa famille mais pour toute la patrie et tous les Amazighes du Maroc et du monde .Que son ame repose dans la paix .

Ajmil / Hommage

Yehya Ider (1908-1978), le Baamrani qui a tendu ses racines à Agadir pendant les années vingt du siècle dernier.

Cette figure emblématique qui a pu drainer les stars du cinéma mondial jusqu'au tréfonds de «Lmezar». Fidèle à son attachement à la



culture et l'art, notamment au cinéma; Omniprésent à plusieurs festivals dont Cannes et bien d'autre, il recrute énormément de films pour ses salles de ciné répandues depuis Casablanca jusqu'à Taroudant passant par

YEHYA IDER

PIONNIER DE L'INDUSTRIE
CINEMATOGRAPHIQUE AU MAROC

Agadir, Inezgane, Tiznit, Agadir et Houara.

Ses investissements ont donné sens au mariage



possible entre tourisme et culture. Chaque demeure portant le nom d'Ider accueille une salle de ciné, et même la faculté de la Charia d'Ait Melloul repose sur des fondements signés «Ider».

L'hommage sera rendu à «Ider» et sa famille à l'occasion du FINIFA 2018 par le biais de la création du prix du meilleur court métrage.



ABDELLATIF ATIF**Divers rôles, et une célébrité régénérée**

À travers plus de quatre décennies de présence artistique, l'acteur «Abdellatif ATIF» a habilement tatoué le répertoire artistique dramatique Amazighe, initié par le théâtre, et suivie de la vidéo, avant d'entamer la phase du cinéma Amazighe.

«ATIF» est parmi les rares acteurs, qui ont régulièrement jumelé leur relation avec le théâtre, et avec l'audiovisuel.

Avec un répertoire époustouflant, «ATIF» se forge un squelette artistique frappant depuis ses débuts à « Tifaouin » et le Théâtre Radiophonique, et la continuité au cinéma avec son chef d'œuvre « tamghart n ourgh » passant par « tazzit n wangha », « ran kullu ddunit », « hmu unamir », « tuf tanirt » et bien d'autre. Avec chaque rôle, La résonance de cet acteur s'accroît de plus en plus, il reste le roi de la comédie noire par excellence.



ALI ABLLA

Ali ABLLA baptisé «Akala» -qui signifie la terre en Amazighe- est artiste peintre et musicien, né à « Tidzi » (sud d'Essaouira), diplômé de l'Institut national des Beaux-arts de Tétouan, installant son propre espace Akal art dédié aux techniques inspirant du naturel, et de l'environnement, mais aussi un carrefour où se croisent les artistes et artisans.

A propos de l'exposition Akal :
L'arganier et immigration, entre «disparition » et «extinction»

« **D**ans ce travail artistique, j'ai essayé d'approcher sur une série de questions directes, les valeurs de prise de conscience du territoire forestier de l'arganier et son rôle important dans la lutte contre la désertification en premier.

et j'ai essayé d'évoquer le concept de « disparition » ou «l'extinction » en adoptant des matières premières naturelles dans ce choix artistique et j'ai eu un recours à la technologie vidéo pour illustrer cette intervention artistique».



Programme CINÉMA RIALTO

Ouverture Officielle

Lundi
02
Avril

Canarias Amazigh
Antonio Bonny Farray, Pablo
Rodriguez Alonso DOC 66'

19h30

Amazigh MASR
Assem Khaled Shawki Metwally
DOC (15')

2018

Mardi
03
Avril

16h30

KANI KANI

Amirouche Hadjemi
DOC 26'

Miragem Meus puto
Diego baldaia IH 24'

18h30

Tassanou, tayrinou

Kamal Hachkar
DOC 58'

Iperita
Mohamed Bouzaggou
LM 115'

21h30

Atrama e o círculo

Mariana Cal et Francisco
Queimadela IH 35'

Amor Amor
Jorge Cramez
IH 107'

2018

Mercredi
04
Avril

AFDIS, the HAMMER

Azro Magora DOC 11'

Les enfants du SAHARA

Souleymane Ag Anara
DOC 66'

In every dream home headach
Joana Linda IH 21' HC

Tempo comum

Susana Nobre IH 64'

RAZZIA

Nabil Ayouch MP 120'

Notas de campo

Catarina Botelho IH 47'

Une journée au soleil

Arezki Metref DOC 78'

2018

Jeudi
05
Avril

Os Somambo

Patrick Mendes IH 23'

ADDUR

Ahmed Baidou LM 85'

Slaves

Mabrouka Khair HC 26'

Fadhma N'soumer

Belkacem Hadjaji LM 116'

Gipsofila

Margarida Leitão IH 61'

**SALAH, un Kabyle
de Palestine**

Tahar Houchi DOC 26'

2018

Vendredi
06
Avril

**Clotûre & Palmarès
FINIFA 2018**

19h30

2018

ⵓⵙⵓⵔⵉⵎⵓⵔⵉ ⵙⵓⵔⵉⵎⵓⵔⵉ ⵙⵓⵔⵉⵎⵓⵔⵉ ⵙⵓⵔⵉⵎⵓⵔⵉ ⵙⵓⵔⵉⵎⵓⵔⵉ

Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe

مهرجان إسنين ورغ الدولي للفيلم الأمازيغي

www.festivalissninourgh.com

Programme

C C JAMAL ADORRA

	15h - 17h	17h - 18h	18h30 - 20h30	21h - 23h
Lundi 02 Avril				Nghigh our zrih Mourad Bouamrane HV 85'
Mardi 03 Avril	Min t3nid Mohamed Bouzagou HV 90'	Caravan to the future Alissa descotes-Toyosaki DOC 60'	ASARUF Younes Boudaoud HV 85'	La colère dans le vent Amina Weira DOC 54' Amendil Hakim Rahim HM 90'
Mercredi 04 Avril	Ma déction Mohamed Rahal HV 87'	Le musée Asalay Djamal Bacha DOC 52'	AGERRUJ YETWAFREN (le trésor caché) Aziz Chelmouni HV 90'	Messages Kabyles Shamy Chemini DOC 52' le sang du soleil en pays Kabyle Ait Ifene Hacène Djamel DOC 80'
Jeudi 05 Avril	Abray Houssine Tahiri HV 90'	Nna El Djoher, Une feme d'exception Amiroche Malek DOC 52'	ZERZURA Christopher Kirkley et Rhissa Koutata LM 84'	Tata Tombouctou Janane fatine Mohammadi MP 52' HC Um echgag Ahmed Bouchalgha 52' HC
Vendredi 06 Avril	Razzia Nabil Ayouch MP 120' HC	Atrama e o circulo Mariana Caló et Francisco Queimadela IH 35' HC	Iperita Mohamed Bouzagou LM 115'	Fadhma N'soumer Belkacem Hadjaji LM 116'
Samedi 07 Avril				ADDUR Ahmed Baidou LM 85'

ⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵉⵎⵓⵔⵉⵏ
Festival Issni N'Ough International du Film Amazighe
مهرجان إسنين ورغ الدولي للفيلم التمازيغي

www.festivalissninourgh.com

PROGRAMME

des Maisons des quartiers

DAR HAY ESSALAM

15h – 18h

MERCREDI

04

AVRIL

Situation problème

Youssef El Kettabi CM 18'

Amazigh MASR

Assem Khaled Shawki Metwally DOC 15'

Tinghir Jérusalem

Kamal Hachkar MP 86'

DAR HAY IBEN ZAIDOUN

15h – 18h

JEUDI

05

AVRIL

Situation problème

Youssef El Kettabi CM 18'

Amazigh MASR

Assem Khaled Shawki Metwally DOC 15'

Tassanou, tayrinou

Kamal Hachkar DOC 58'

DAR HAY FIDIA

15h – 18h

VENDREDI

06

AVRIL

Situation problème

Youssef El Kettabi CM 18'

Amazigh MASR

Assem Khaled Shawki Metwally DOC 15'

Tinghir Jérusalem

Kamal Hachkar MP 86'

٠٤٣٣٣٣٠٠ ٠٣٠٣٣٣٠٣ ٤٣٣٣٣٣ ٣٣٣٣٣٣ ٣٣٣٣٣٣

Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe

مهرجان إسنين ورغ الدولي للفيلم الأمازيغي

www.festivalissninourgh.com

P R O G R A M M E
D U C C K H A I R E D D I N E



CANARIAS AMAZIGH			CARAVAN TO THE FUTUR			TINGHIR JÉRUSALEM			
Antonio Bonny Faray, Pablo Rodriguez Alonso DOC 66'			Alissa descortes Toyosaki DOC 60'			Kamal Hachkar MP 86'			
LA MOUSTACHE Hakim kebabi CM 18'	SÉQUENCE UNE Noredidine Keballi CM 15'	AMAZIGHY El Kouch CM 3'	LMUJA Omar Belkacemii CM 37'	CLEARNESS Mustapha Mazzi CM 1'	HUMAN Issam Taachit CM 7'	ROSE HALAL Ragianne Ali CM 20'	ORPHAN NAME Abderamhan El Abdi CM 15'	MY POSITION Kamel Sehadji CM 09'	SITUATION PROBLÈME Youssef El Keihabi CM 16'
AMSMAR Boussaber Lahroucine CM 6'	THE DIFFERENCE Mohammed Amridato CM 11'	HEDREN KAN Mohamed Ali Hamou CM 03'	TAEMKAT N TUDERT Omar Amroun CM 16'			UDEM- IW Amor Amrani CM 8'		LES ENFANTS DU SAHARA Souleymane Ag Anara DOC 66'	
ZEUS Paulo Filipe Monteiro IH 120'						OPEN MARKET Renata Sancho IH 40'			

ⵎⴰⵔⴰⵏ ⵉⵙⵏⵉ ⵏ ⵓⵔⵖ ⵉⵎⴰⵣⵓⵖ ⵉⵎⴰⵣⵓⵖ
Festival Issni N'Ourgh International du Film Amazighe
مهرجان إسنين ورغ الدولي للفيلم الأمازيغي
www.festivalissninourgh.com

Abdelatif AATIF	Chadia Derkaoui	Houssein Jouhadi	Feu Mlay M'hand Zaitit
Abdelatif Ajerar	Charlotte Schiler	Houssein EL Moujahid	Moussa Ag Attaher
Abdallah Dari	Dan Falchou	Ian Skorodin	Mustapha Qadiri
Abdellah Hitous	Daniel CLING	Inouraz	Mustapha Sebti
Abdellah M'zali	Dibi Elmoustapha	Isabel Marcenaro	Mustapha Yacoubi
Abdellah Tidrarine	Djamela Amzal	Ilham BOURIQUI	My Elhassan Achehaifi
Abdelouahab BELFKIH	Driss Azdod	Jairo López	Mylene SAULOY
Abdellah Elmaintaguy	Elbachir Benhmad	Isona Passola	Myriem Demnati
Abdellatif Onnil	Estrella Monterrey	Jamila BERGACHE	Nacer Idrissi
Abdellatif Ouammou	El Hachemi Assad	Jawad Faraji	Nouzha AKEL
Abdelmajid Tagoulla	Faouzi Saichi	Jennefer Bullog	omar Benalayatt
Abdelkhalek JAYED	Farida Bouachraoui	Juan Holenweger	Omar Halli
Abdelwahab Bouchtarte	Farida Outtoughaj	Khadija Elbenaoui	Naima EL FETHAOUI
Abderahman Amezloug	Fatima Banou Tihihit	Khalid Alaïoud	Pascal Cesaro
ABDERRAHMANE SISSAKO	Fatima Matouss	Khalid Saadani	Pascal Hajaali
Abdollah Harguil	Feu Achraf Nihadi	Khalil Mano	Patricia Gomes
Afoulay Aboulkassim	Feu Ahmed Moutchou	Keltouma Bakrimi	Pierre Vermeren
Ahmed Adghirni	Feu Brahim Akhiat	Lahcen Boumehti	Qéhie Jasari
Ahmed Aassid	Feu Mouhamed	Lahcen Gahmou	Uli Rohde
Ahmed Amsrouy	Bouksim	Latifa Mezig	Rabiaa Himouch
Ahmed BELKADI	Feu Mohamed Mernich	Latifa Yaakoubi	Rachid Niny
Ahmed Boughaba	Feu Mohamed Mounib	Abderrazak Larbi-Cherif	Rachid Razqoullah
Ahmed Boukous	Frédérique Devaux Yah	Lbachir Bahmad	Rachid Sadik
Ahmed Boumzgou	Gadi Mehdi	LUCA VULLO	Rachid Soussan
Ahmed oudades	Hafid Achafi	Maud MYRES	Rahma Gramaz
Ahmed Qasimi	Hakim Abdelfettah	Madghis Oumadi	Renata Sancho
Ahmed Rami	Hanan Bennoudi	Mimoun Ikharaz	Saad SOLATAN
Ahmed RAQBI	Hanine ZENATI	Mina ACHAFI	Saadia Ouagrani
Ahmed Saâdi	Hassan Akioud	Mohamed Ajaâjaâ	Saleh EL MALOUKI
Ahmed Saber	Hassan Amsrouy	Mohamed AFAKIR	Saleh AIT SALEH
Ahmed Zahid	Hassan ALIOUI	Mohamed Amzil	Said AL MOUTIA
Aïcha Saadan	Hassan Aourid	Mohamed Anjar	Said Aoubraïm
Aïssa DERHAM	Hassan Bagri	Mohamed Bajalat	Salem USSALASSS
Ali Bouhouf	Hassan Benhalima	Mohamed Bellouch	Sana Soleman
Ali El Moussaoui	Hassan Boufous	Mohamed Biguenzi	Elmansouri
Ali Essafi	Hassan Bouhdma	Mohamed Bizgarn	Sidi Ali Maelainin
ALI MOURYF	Hassan Elomari	Mohamed Boudhan	Slimane Tir
Ameur Chérqui	Hassan HMAIZ	Mohamed Bouzaggou	Tahar Houchi
Antoni Verdaguer	Hassan Jabbar	Mouhammed Chouika	Taher Hamma
Assma OUBOU	Hassan Selouani	Mouhamed Yehya	Tarik Laafou
Aziz NACER	Hassan Mounaazil	Mohamed Elmoukh	Tariq Kabbage
Az-zeddine Bounit	Hawad	Mohamed Elrhédani	Vicenc Villatoro
Bouakhaden Brahim	Hélène Claude Hawad	Mohamed Mamad	Violeta Ayala
Brahim BELFKIH	Hélène Haguen	Mohamed Moustaooui	Younes Razouki
Brahim Hafidi	Houban Mohamed	Mohamed Saad chibani	Youssef Agouri
BRAHIM HASNAOUI	Houcine Amri	Mohamed Sallou	youssef elgharib
Brahim Labari	IBRAHIM AKHDIM	Mohamed Sallout	Zaid Ouchna
Brahim Oufary	Tayeb Amri	Mohamed Sguenfel	Zohra Makach
Brahim Oudada	Houcine Boujja	Mouhamed BIZZRAN	
Carles Castellanos	Houssein Ait Bahcine	Mohand Assadi	
Llorens	Houssin bouyaakoubi	Mohand Kacioui	

Équipe d'Issni N'Ourgh

Rachid Moutchou
Directeur
Rachid Bouksim
Directeur Artistique
Mohamed Oufari
Coordinateur Général
Lahoucine Oublih
Responsable communication

Hassan Kharraz
Graphic Designer

Maryam Achouri
Responsable de production

Said Adil
Régisseur Général

Brahim Errami
Relation générale

Abderahim Essalhi
Abderrazak Derrar
Mohamed Al Khoutari
Taderfit
Régisseurs

Abderrahim Asrarfi
Décorateur

Said Akoutti
Hassan Mazouz
Youssef Tahiri
Projectionnistes

Mohamed Saili
Coffret & Trophée
Said Bella
Zakia Bella
Abdellali Herfaoui
Gestion financière

Nadia Soussi
Animatrice

Mohammed Aheddane
Webmaster

Khalid Gallam
Infographiste

Majid Tagoula
Hafid Achafi
Conseillers

Wissal Achafi

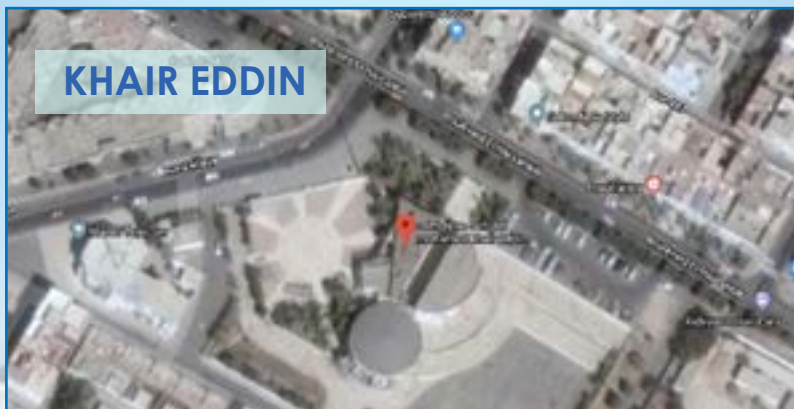
Cinema Rialto



JAMAL DORA



KHAIR EDDIN



Bloc Note

Bloc Note

Lined area for notes.

FINIFA

